

ISSO É GREGO

EXEGESE DE APOCALIPSE 12

São Paulo 2019

JOÃO PAULO THOMAZ DE AQUINO

EXEGESE DE APOCALIPSE 12

Modelo de exegese para os alunos do professor João Paulo Thomaz de Aquino, estudantes do Centro Presbiteriano de Pós-graduação Andrew Jumper ou do Seminário Teológico Presbiteriano Rev. José Manoel da Conceição.

ISSO É GREGO

São Paulo - 2019

SUMÁRIO

TEXTO BÍBLICO	5
1 ESTUDO CONTEXTUAL	6
1.1 CONTEXTO HISTÓRICO.....	6
1.2 CONTEXTO LITERÁRIO.....	6
1.2.1 Contexto do Livro Todo	6
1.2.2 Contexto Remoto	7
1.2.3 Contexto Próximo	7
1.2.4 Estrutura do Contexto Próximo	7
1.3 CONTEXTO CANÔNICO.....	7
1.3.1 Antigo Testamento	7
1.3.2 Novo Testamento	8
2 ESTUDO TEXTUAL	9
2.1 TEXTO GREGO.....	9
2.2 TRADUÇÃO LITERAL.....	10
2.3 TRADUÇÃO DINÂMICA.....	11
2.4 DEFESA DA PERÍCOPE E DIVISÕES.....	12
2.5 ESBOÇO MECÂNICO.....	13
2.6 DEFINIÇÃO DE GÊNERO E SUBGÊNERO LITERÁRIO.....	17
2.7 COMENTÁRIO.....	17
2.8 MENSAGEM PARA A ÉPOCA DA ESCRITA.....	17
3 ESTUDO TEOLÓGICO	19
3.1 MENSAGEM PARA HOJE.....	19
3.2 TEOLOGIA DO TEXTO.....	19
3.2.1 Implicações para a Teologia Bíblica	19
3.2.2 Implicações para a Teologia Sistemática	19
3.2.3 Implicações para a Teologia Prática	19
CONCLUSÃO	20
REFERÊNCIAS	21

INTRODUÇÃO

O presente arquivo é apenas um modelo. Quase todas as seções aqui apresentadas estão subdesenvolvidas. Assim sendo, o estudante deve usar esse material com critério, apenas como um modelo prático. O material que deve nortear a concepção das exegeses continua sendo o texto “[Exegese: O que é e como fazer?](#)”, disponível no website [Isso é Grego](#).

TEXTO BÍBLICO

¹ Então apareceu no céu um grande e misterioso sinal. Era uma mulher. O seu vestido era o sol, debaixo dos seus pés estava a lua, e ela usava na cabeça uma coroa que tinha doze estrelas. ² A mulher estava grávida e gritava com dores de parto.

³ E apareceu no céu outro sinal: era um enorme dragão vermelho com sete cabeças e dez chifres e com uma coroa em cada cabeça. ⁴ Com a cauda ele arrastou do céu a terça parte das estrelas e as jogou sobre a terra. Depois parou diante da mulher grávida a fim de comer a criança logo que ela nascesse. ⁵ Então a mulher deu à luz um filho, que governará todas as nações com uma barra de ferro. Mas a criança foi tirada e levada para perto de Deus e do seu trono. ⁶ A mulher fugiu para o deserto, onde Deus havia preparado um lugar para ela. Ali ela será sustentada durante mil duzentos e sessenta dias.

⁷ Depois houve guerra no céu. Miguel e os seus anjos lutaram contra o dragão, que combateu junto com os seus anjos. ⁸ Mas o dragão foi vencido, e por isso ele e os seus anjos não puderam mais ficar no céu. ⁹ O enorme dragão foi lançado fora do céu. Ele é aquela velha cobra, chamada Diabo ou Satanás, que leva todas as pessoas do mundo a pecar. Ele foi jogado sobre a terra, e os seus anjos também foram jogados junto com ele.

¹⁰ Então ouvi uma voz forte no céu, que dizia:

— Agora chegou a salvação de Deus! Agora Deus mostrou o seu poder como rei! Agora o Messias que ele escolheu mostrou a sua autoridade! Pois o acusador dos nossos irmãos, que estava diante de Deus para acusá-los dia e noite, foi jogado fora do céu. ¹¹ Os nossos irmãos o derrotaram por meio do sangue do Cordeiro e da mensagem que anunciaram. Eles estavam prontos para dar a sua vida e morrer. ¹² Portanto, ó céu e todos vocês que vivem nele, alegrem-se! Mas ai da terra e do mar! Pois o Diabo desceu até vocês e ele está muito furioso porque sabe que tem somente um pouco mais de tempo para agir.

¹³ Quando o dragão viu que tinha sido jogado sobre a terra, começou a perseguir a mulher que tinha dado à luz o menino. ¹⁴ Porém a mulher recebeu as duas asas de uma grande águia para poder voar para o seu lugar no deserto, onde ela será sustentada durante três anos e meio, livre do ataque do dragão. ¹⁵ Então o dragão lançou água da sua boca, como se fosse um rio, atrás da mulher, para que ela fosse arrastada pelas águas. ¹⁶ Mas a terra ajudou a mulher, pois a própria terra abriu a boca e engoliu a água que tinha saído da boca do dragão. ¹⁷ O dragão ficou furioso com a mulher e foi combater contra o resto dos descendentes dela, isto é, aqueles que obedecem aos mandamentos de Deus e são fiéis à verdade revelada por Jesus. ¹⁸ E o dragão ficou de pé na praia. (NTLH)

1 ESTUDO CONTEXTUAL

Para compreender os textos bíblicos é necessário tornar-se consciente de que há vários aspectos a serem estudados além do texto em si. A esses aspectos damos o nome normalmente de contexto. Essa seção tem o objetivo de apresentar esses contextos ao leitor.

1.1 CONTEXTO HISTÓRICO

Uma das dificuldades de estudar o apocalipse diz respeito às referentes temporais distintas abordadas no livro. O texto que analisamos, por exemplo, tem diversos tempos a ele relacionados: o tempo em que vivia o autor João e as sete igrejas da Ásia Menor; o tempo espiritual em que João se encontra no “dia do Senhor”; o tempo histórico do nascimento de Jesus Cristo, o filho da mulher; o tempo da ascensão de Jesus Cristo aos céus; o tempo da expulsão do Diabo dos céus; a era da igreja que se encontra entre as duas vindas de Jesus Cristo. Cada um desses textos tem o seu contexto específico.

Olhando para o tempo do escritor e de seus leitores e conseqüentemente para a história e cultura em que vivem. O Império Romano domina sobre a Ásia Menor e realmente conseguiu fidelizar os habitantes daquela região por meio da adoração ao imperador. O diadema (διαδήματα) era uma espécie de coroa, diferente da coroa referida como στέφανος, que era usada mais para condecorar pessoas por seu desempenho nos jogos.

Referências a um dragão querendo devorar uma criança.

Referente de 1260 dias e de 3 tempos e meio.

Referências ao anjo Miguel.

Referência à mulher com asas de águia.

[Sendo esse trabalho apenas um modelo, não estou sendo exaustivo na escolha de temas para tratar, nem no tratamento dos mesmos].

1.2 CONTEXTO LITERÁRIO

1.2.1 Contexto do Livro Todo

O capítulo 12 abre uma seção que é de fundamental importância no livro do Apocalipse. Alguns dos temas desenvolvidos nesse capítulo são fundamentais para todo o livro, tais como: o nascimento e a ascensão de Jesus, a igreja, a luta de Satanás contra a igreja e contra Jesus, a pessoa de Satanás, referência a estrelas, coroas, sinal, palavra, testemunho, martírio, Salmo 2, 1260 dias e “tempo, tempos e metade de um tempo”,

etc. [em um trabalho exegético completo, cada um desses temas pode ser desenvolvido juntamente com outros tratados no livro e que são importantes nesse capítulo]

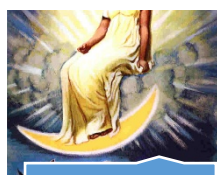
1.2.2 Contexto Remoto

Tendo em vista a concatenação entre os capítulos 12 a 14, trataremos dos mesmos no contexto próximo, deixando, assim, de tratar de outro contexto remoto. [Creio que esse texto permite essa opção, mas isso não é comum. Na maioria dos textos o exegeta deverá tratar de um contexto literário remoto e um mais delimitado que será o contexto próximo.]

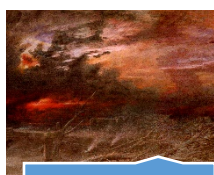
1.2.3 Contexto Próximo

O capítulo 12 forma uma das seções principais do livro juntamente com os capítulos 13 e 14. Para aqueles que interpretam o texto em sete paralelismo progressivos, essa é mais uma seção que mostra desde a primeira vinda de Cristo até a consumação. Aqueles que veem o livro como sendo mais linear concordam que o capítulo 12 faz uma recapitulação de eventos passados (nascimento e ascensão de Jesus, por exemplo), fazendo uma preparação para os capítulos 13 e 14 que apresentam eventos passados (relacionados ao Império Romano) e/ou futuros (relacionado a grandes poderes no final dos tempos).

1.2.4 Estrutura do Contexto Próximo



12: O Dragão tenta tragar a filho da mulher



12: A Mulher foge para o deserto e é perseguida



13: Besta do Mar



13: Besta da Terra



14: 144 mil selados

1.3 CONTEXTO CANÔNICO

1.3.1 Antigo Testamento

Há diversas citações, alusões e ecos do Antigo Testamento em Apocalipse 12. Os que apresentamos a seguir são os mais destacados:

Rev 12:1, 2 - Mic 4:9, 10

Rev 12:6 - Dan 7:25

Rev 12:1, 2 - Isa 66:7

Rev 12:7 - Dan 10:13, 21

Rev 12:3 - Dan 7:7

Rev 12:7 - Dan 12:1

Rev 12:4 - Dan 8:10

Rev 12:14 - Dan 7:25

Rev 12:5 - Isa 66:7

Rev 12:14 - Dan 12:7

Rev 12:5 - Sl 2:10

Nota-se a partir dessa lista que existe uma prevalência de citações do livro de Daniel e é a este que dedicaremos maior espaço aqui, bem como ao Salmo 2 pela sua importância central.

[Na exegese propriamente dita, o estudante terá que tecer comentários ligando os textos do AT com o do NT].

1.3.2 Novo Testamento

Há temas e imagens que Apocalipse 12 compartilha com outros textos do Novo Testamento. Textos que abordam o nascimento e a ascensão de Cristo, a perseguição à Igreja e o Salmo 2, por exemplo. [Esses textos devem ser explicados à medida em que lançam luz sobre o texto estudado.]

2 ESTUDO TEXTUAL

2.1 TEXTO GREGO

12 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα, **2** καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα καὶ βασανιζομένη τεκεῖν. **3** καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ δράκων μέγας πυρρὸς ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα, **4** καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. Καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκη τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη. **5** καὶ ἔτεκεν υἱὸν ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ράβδῳ σιδηρᾷ. καὶ ἠρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ. **6** καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέψωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα.

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος. καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, **8** καὶ οὐκ ἴσχυσεν οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῶν ἐτι ἐν τῷ οὐρανῷ. **9** καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος Διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην, ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν. **10** καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαν·

ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτηρία καὶ ἡ δύναμις
καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν
καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ,
ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν,
ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός.

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου
καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν
καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου.

12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε, [οἱ] οὐρανοὶ
καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες.
οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς
ἔχων θυμὸν μέγαν,
εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα ἣτις ἔτεκεν τὸν ἄρσεν. **14** καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν καὶ καιροὺς καὶ ἡμισυ καιροῦ ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως. **15** καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ. **16** καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικὶ καὶ ἠνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. **17** καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικὶ καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

18 Καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.

2.2 TRADUÇÃO LITERAL

12.1 E um sinal grande foi visto no céu: uma mulher vestida do sol, e a lua debaixo dos pés dela e sobre a cabeça dela uma coroa com doze estrelas, 2 e no ventre tendo (grávida) e está gritando tendo contrações (dores de parto) e sendo torturada (atormentada) para dar à luz.

3 E foi visto outro sinal no céu: e eis um dragão grande, vermelho vivo, tendo sete cabeças e dez chifres e sobre as cabeças dele sete diademas, 4 e a cauda dele está arrastando a terceira (parte) das estrelas do céu e lançou-as sobre a terra. E o dragão parou e ficou parado em frente da mulher que estava quase dando à luz, a fim de que quando nascesse a criança dela, ele devorasse.

5 E deu a luz um filho macho o qual está destinado para pastorear todas as nações com vara de ferro. E foi arrebatada a criança dela para Deus e para o trono dele. 6 E a mulher fugiu para o deserto onde tinha ali um lugar preparado por Deus, a fim de que ali estivesse alimentando ela 1260 dias.

7 E houve uma guerra no céu: o Miguel e os anjos dele guerreando contra o dragão. E o dragão fez guerra também os anjos dele, 8 e não prevaleceu, nem lugar foi achado dele sobre o céu. 9 e foi atirado para baixo o dragão grande, a serpente velha, chamado Diabo e Satanás, o enganador do mundo inteiro, foi atirado para baixo para a terra, e os anjos dele com ele foram atirados para baixo.

10 E ouvi voz grande no céu dizendo: Agora veio a salvação e o poder e o reino do Deus nosso e a autoridade do Cristo dele, pois foi atirado para baixo o acusador dos irmãos nossos, o que acusa-os diante do Deus nosso de dia e de noite. 11 E eles venceram-no por causa do sangue do Cordeiro e por causa da palavra do testemunho deles e não amaram a alma deles até a morte. 12 Por isso, sejam alegrados os céus e os que nele moram. Ai da terra e do mar, pois desceu o Diabo até vós tendo ira grande, sabendo que pequeno tempo está tendo.

13 E quando viu dragão que ele foi lançado para a terra, ele perseguiu a mulher que deu à luz ao macho. 14 E foi dado a mulher duas asas de águia grande, a fim de estivesse voando para o deserto para o lugar dela, onde esteve sendo alimentada ali tempo e tempos e metade de tempo [longe] da presença da serpente. 15 E lançou a serpente da boca dela atrás da mulher água como rio a fim de que a ela tomada pelo rio fizesse. 16 E ajudou a terra a mulher e abriu a terra a boca dela e engoliu o rio o qual lançou o dragão da boca dele. 17 E ficou irado o dragão contra a mulher e partiu para fazer guerra com os restantes da semente dela, que guardam os mandamentos de Deus e mantêm o testemunho de Jesus. 18 E ficou parada sobre a terra do mar.

2.3 TRADUÇÃO DINÂMICA

12.1 E um grande sinal foi visto no céu, ou seja, uma mulher vestida com o sol e que tinha a lua debaixo dos seus pés. Essa mulher usava uma coroa com doze estrelas. 2 Ela estava grávida, gritando por causa das contrações e sofrendo com muita dor.

3 E foi visto outro sinal no céu: um dragão enorme e bem vermelho. Ele tinha sete cabeças, coroas sobre as cabeças e dez chifres. 4 A cauda dele arrastou e lançou sobre a terra um terço das estrelas do céu. Aquele dragão ficou parado em frente da mulher que estava quase dando à luz. O objetivo dele era devorar a criança assim que ela nascesse.

5 Então a mulher deu à luz um menino, cujo destino é pastorear todas as nações com um cetro de ferro. O menino foi levado para Deus, para junto do trono dele. 6 Enquanto isso a mulher fugiu para o deserto. Havia ali para ela um lugar preparado por Deus, onde ela seria alimentada por 1260 dias.

7 Nesse momento houve uma guerra no céu. O anjo Miguel e os anjos dele fizeram guerra contra o dragão e este guerreou juntamente com os seus anjos. 8 O dragão não venceu e perdeu o lugar que tinha no céu, 9 sendo expulso e lançado para baixo. Esse grande dragão ninguém mais é do que a serpente velha, o Diabo, Satanás, aquele que engana o mundo inteiro. Ele foi lançado para baixo, para a terra, juntamente com os anjos dele.

10 E ouvi voz grande no céu dizendo: “Agora veio a salvação e o poder e o reino do Deus nosso e a autoridade do seu Messias (Cristo), pois foi lançado para baixo o acusador dos nossos irmãos, aquele que os acusa diante do nosso Deus de dia e de noite. 11 Eles o venceram por causa do sangue do Cordeiro e por causa da palavra do testemunho deles e também por não terem amado a própria alma ao ponto de fugirem da morte. 12 Por isso, alegrem-se os céus e os que moram nele moram. Por outro lado, ai da terra e do mar, pois o Diabo desceu até vós, cheio de ira, sabendo que o seu tempo está acabando.

13 E quando o dragão viu que havia sido lançado para a terra, perseguiu a mulher que havia dado à luz ao menino. 14 E ela recebeu duas asas como de uma grande águia para voar para o deserto, lugar que havia sido preparado para ela. Ali ela foi alimentada por três tempos e meio, longe da presença da serpente.

15 Então a serpente cuspiu um rio caudaloso atrás da mulher a fim de que o rio a apanhasse. 16 Mas a terra ajudou a mulher abrindo uma boca e engolindo o rio que havia sido lançado pela boca do dragão. 17 Então o dragão ficou irado contra a mulher e foi embora a fim de fazer guerra com os descendentes dela, os quais guardam os mandamentos de Deus e mantêm o testemunho de Jesus. 18 E o dragão ficou parado sobre a areia do mar.

2.4 DEFESA DA PERÍCOPE E DIVISÕES

Existem diversas evidências que apontam para o fato de que o capítulo 12 inicia uma nova perícopie. A primeira diz respeito à **conclusão da perícopie anterior**. Apocalipse 11.19 conclui o ciclo das 7 trombetas de maneira muito semelhante à conclusão do ciclo dos sete selos em Ap 8.1-5, com relâmpagos, trovões e terremotos (ver também 16.17-21 que encerra o ciclo das 7 taças). Há no capítulo 12 uma mudança de **cenário**, pois embora a visão ainda aconteça no céu, não mais acontece no tabernáculo de Deus (cf. Ap 11.19). Há também a aparição de novos **personagens** que não estavam presentes no capítulo anterior: a mulher, o filho da mulher, os demais descendentes dela, o dragão e seus anjos, Miguel e seus anjos e a terra. Houve também uma mudança na **trama**. Enquanto a perícopie e a seção anterior abordavam castigos lançados sobre a terra e louvor a Deus, aqui existe uma nova cena retratando o nascimento de um menino que é levado para o céu e a perseguição que o dragão faz contra o menino, sua mãe e os demais descendentes dela. O texto também falou da expulsão do dragão do céu. Finalmente, é muito comum também que novas visões no Apocalipse sejam introduzidas com verbos ligados à visão, como é o caso da construção: “Καὶ σημεῖον μέγα ὄφθη ἐν τῷ οὐρανῷ”.

Que a perícopie termina em 12.18 fica claro pelos seguintes motivos. Primeiro, a expressão que inicia o capítulo 13 é uma indicação de início de uma nova subseção, seção ou perícopie (καὶ εἶδον). Também temos no capítulo 13.1-10 a introdução de um novo **personagem** (a besta emergindo do mar) e uma nova **trama** (em torno desse novo personagem). Essa divisão de perícopie é corroborada por diversos comentaristas, edições do Novo Testamento em grego e versões em diversas línguas.

Considerando os eventos, temas e marcas no texto, acreditamos que as divisões desse texto ficam bem expressas da seguinte forma:

12.1-6: Sinal no céu

12.1-2: Apresentação da mulher

12.3-4a: Apresentação do dragão

12.4b: O Dragão quer devorar o Filho da mulher

12.5a: Apresentação do Filho da mulher

12.5b: O Filho da mulher é arrebatado para o céu

12.6: A mulher foge para o deserto

12.7-12: O dragão é expulso do céu

12.7-9: Miguel e seus anjos expulsam o dragão do céu

12.10-12a: Louvor no Céu

12.12b: Ai da Terra

12.13-18: Expulso para a terra, o dragão persegue a mulher

12.13: Introdução

12.14: A Mulher é protegida no deserto

12.15-16: O dragão tenta afogar a mulher sem sucesso

12.17-18: O dragão decide pelear contra os descendentes da mulher

O principal motivo para justificar essas três divisões principais são as marcas de mudança em narrativa ligadas a mudanças de personagens, trama e cenário.

2.5 ESBOÇO MECÂNICO

12.1-6: Sinal no céu

12 Καὶ σημεῖον μέγα **ὄφθη** ἐν τῷ οὐρανῷ,
γυνή

περιβεβλημένη τὸν ἥλιον,
καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς
καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα,
2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα,
καὶ κράζει ὠδίνουσα
καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.

3 καὶ **ὄφθη** ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ,
καὶ ἰδοὺ δράκων

μέγας πυρρὸς ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα
καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα,
4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ
καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν.

Καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς
τῆς μελλούσης τεκεῖν,
ἵνα ὅταν τέκη τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη.

5 καὶ ἔτεκεν υἱὸν ἄρσεν,

ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ.
καὶ ἠρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον,

ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ θεοῦ,
ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα.

12.7-12: O dragão é expulso do céu

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ,

ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος.
καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ,

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν
οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῶν ἐτι ἐν τῷ οὐρανῷ.

9 καὶ **ἐβλήθη** ὁ δράκων ὁ μέγας,
ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος,
ὁ καλούμενος Διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς,
ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην,
ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαν·
ἄρτι ἐγένετο

ἡ σωτηρία
καὶ ἡ δύναμις
καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν
καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ,

ὅτι ἐβλήθη
ὁ κατήγωρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν,
ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός.

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν

διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου
καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν
καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου.

12 διὰ τοῦτο
εὐφραίνεσθε, [οἱ] οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες.

οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς
ἔχων θυμὸν μέγαν,
εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.

12.13-18: Expulso para a terra, o dragão persegue a mulher

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων

ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα ἣτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενά.

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον εἰς τὸν τόπον αὐτῆς,

ὅπου τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν καὶ καιροὺς καὶ ἥμισυ καιροῦ
ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις

ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ
ὀπίσω τῆς γυναικὸς
ὔδωρ ὡς ποταμόν,
ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικὶ
καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς
καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικὶ
καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον
μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς
τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ
καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

18 Καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.

12.1-6: Sinal no céu

12.1 E um sinal grande foi visto no céu:

uma mulher

vestida (περιβεβλημένη) do sol,
e a lua debaixo dos pés dela
e sobre a cabeça dela uma coroa com doze estrelas,
2 e no ventre tendo (grávida)
e está gritando
tendo contrações (dores de parto)
e sendo torturada (atormentada) para dar à luz.

3 e foi visto outro (ἄλλο) sinal no céu:

e eis (ἰδοὺ) um [dragão](#)

grande,
vermelho vivo,
tendo sete cabeças e dez chifres
e sobre as cabeças dele sete [diademas](#),
4 e a cauda dele está arrastando a terceira (parte) das estrelas do céu
e lançou-as sobre a terra.

E o dragão parou e ficou parado em frente da mulher

que estava quase (μελλούσης) dando à luz,
a fim de que quando nascesse a criança dela,
ele devorasse (καταφάγη).

5 E deu a luz um filho macho

o qual está destinado (μέλλει) para pastorear todas as nações com vara de ferro.

E foi arrebatada a criança dela

para Deus
e para o trono dele.

6 E a mulher fugiu para o deserto

onde tinha ali um lugar preparado por Deus,

a fim de que ali estivesse alimentando ela 1260 dias.

12.7-12: O dragão é expulso do céu

7 E houve uma guerra no céu:

o Miguel e os anjos dele guerreando contra o dragão.

E o dragão fez guerra também os anjos dele,

8 e não prevaleceu,

nem lugar foi achado dele sobre o céu.

9 e foi atirado para baixo

o dragão grande,

a serpente velha,

chamado Diabo e Satanás,

o enganador do mundo inteiro,

foi atirado para baixo para a terra,

e os anjos dele com ele foram atirados para baixo.

10 E ouvi voz grande no céu dizendo:

Agora veio

a salvação

e o poder

e o reino do Deus nosso

e a autoridade do Cristo dele,

pois foi atirado para baixo o acusador dos irmãos nossos,

o que acusa-os diante do Deus nosso

de dia e de noite.

11 E eles venceram-no

por causa do sangue do Cordeiro

e por causa da palavra do testemunho deles

e não amaram a alma deles até a morte.

12 Por isso,

sejam alegrados os céus e os que nele moram.

Ai da terra e do mar,

pois desceu o Diabo até vós

tendo ira grande,

sabendo que pequeno tempo está tendo.

12.13-18: Expulso para a terra, o dragão persegue a mulher

13 E quando viu dragão

que ele foi lançado para a terra,

ele perseguiu a mulher que deu à luz ao macho.

14 E foi dado a mulher duas asas de águia grande,

a fim de estivesse voando para o deserto para o lugar dela,

onde esteve sendo alimentada ali tempo e tempos e metade de tempo [longe] da presença da serpente.

15 E lançou a serpente da boca dela atrás da mulher
água como rio
a fim de que a ela tomada pelo rio fizesse.

16 E ajudou a terra a mulher
e abriu a terra a boca dela
e engoliu o rio o qual lançou o dragão da boca dele.

17 E ficou irado o dragão contra a mulher e partiu
para fazer guerra com os restantes da semente dela,
que guardam os mandamentos de Deus
e mantêm o testemunho de Jesus.

18 E ficou parado sobre a areia do mar.

2.6 DEFINIÇÃO DE GÊNERO E SUBGÊNERO LITERÁRIO

Assim como todo o livro de Apocalipse, nossa perícopa tem os gêneros literários de Apocalipse, profecia e epístola. Além disso, estamos claramente em um relato de uma visão e dentro dessa visão é-nos apresentado um cântico em Apocalipse 12.10-12.

2.7 COMENTÁRIO

[É aqui que o estudante apresentará a sua interpretação da passagem em diálogo com outros intérpretes com quem concorda e de quem discorda. Essa interpretação deve ser apresentada como um comentário técnico e não como um sermão ou um comentário devocional.]

2.8 MENSAGEM PARA A ÉPOCA DA ESCRITA

As sete igrejas da Ásia menor estavam enfrentando diferentes dificuldades. Algumas precisavam ser encorajadas e outras precisavam ser repreendidas por sua letargia espiritual. No capítulo 12 João apresenta um retrato simbólico do mundo espiritual que (1) explicava o porquê algumas igrejas já estavam sofrendo dura perseguição. Tudo fazia parte de uma guerra espiritual. Havia (2) conforto e encorajamento garantidos, no entanto, pois o filho da mulher foi apresentado como já reinando no céu e apesar da perseguição do dragão, Deus protege a sua igreja. Além disso, Satanás já foi expulso do céu e, portanto, não pode mais acusar aqueles que pertencem a Deus. Há também (3) uma convocação para o despertar espiritual,

visto que tempos terríveis como esses exigem seriedade e que os cristãos guardem os mandamentos e mantenham o testemunho (cf. 12.17).

3 ESTUDO TEOLÓGICO

3.1 MENSAGEM PARA HOJE

Assim como naquela época, também hoje existem cristãos fiéis que enfrentam grandes dificuldades por causa de sua fé e cristãos relapsos que precisam ser despertados para que sigam o exemplo dos primeiros. Esse texto carrega uma mensagem de conforto e esperança para os primeiros e uma advertência para os demais. Todos os cristãos são desafiados a ser fiéis em meio às investidas satânicas contra a igreja de Cristo Jesus.

3.2 TEOLOGIA DO TEXTO

3.2.1 Implicações para a Teologia Bíblica

História da redenção; a centralidade da Igreja, a revelação como sendo histórica, progressiva, orgânica e adaptável; reino-pacto-mediador; etc.

3.2.2 Implicações para a Teologia Sistemática

Encarnação. Ascensão de Cristo. A expulsão de Satanás. O reino celestial de Jesus. Cristologia. Eclesiologia. Escatologia.

3.2.3 Implicações para a Teologia Prática

Esperança e encorajamento no aconselhamento bíblico. Despertamento. Louvor. Missões.

CONCLUSÃO

Embora o Diabo tente destruir os planos de Deus perseguindo Cristo e a igreja, Cristo se tornará rei sobre toda as nações e Deus protegerá a sua igreja.

Esse material foi apresentado como um modelo simples da exegese que peço. As partes aqui apresentadas foram minimamente desenvolvidas apenas para dar noção ao estudante de como deve escrever as diversas partes do seu trabalho.

REFERÊNCIAS